

- ES

DE

NL

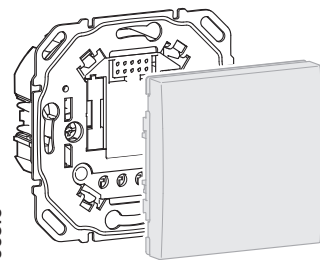
PT

SE
- Tastdimmer

Push dimmer

Variateur à poussoir

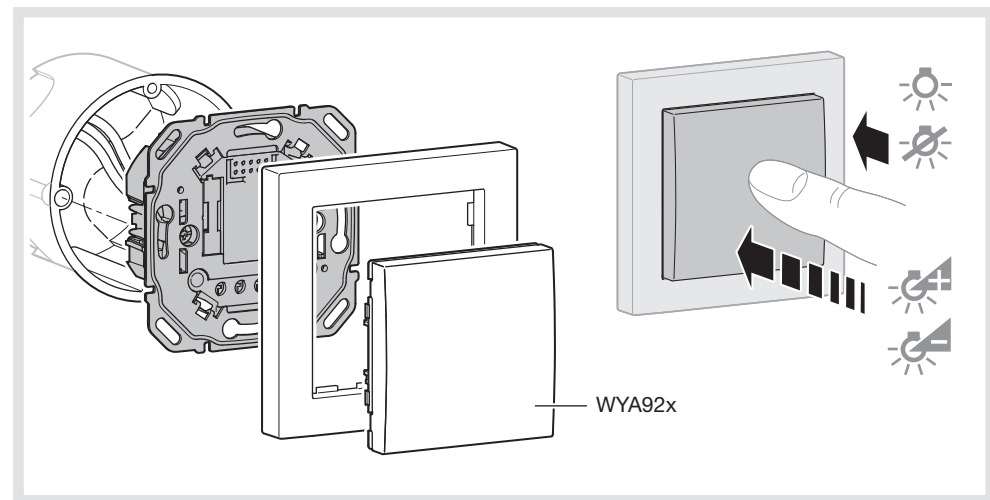
Dimmer med tryckknappar



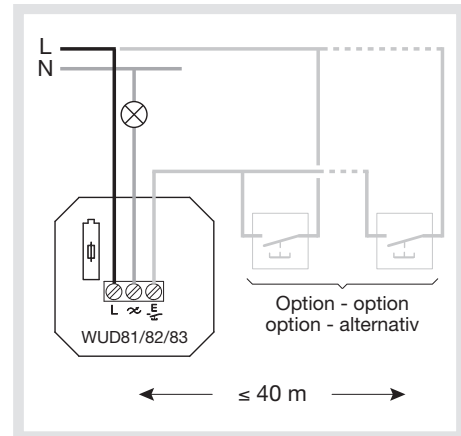
6W 5008.c

WUD81, WUD82, WUD83 kallysto

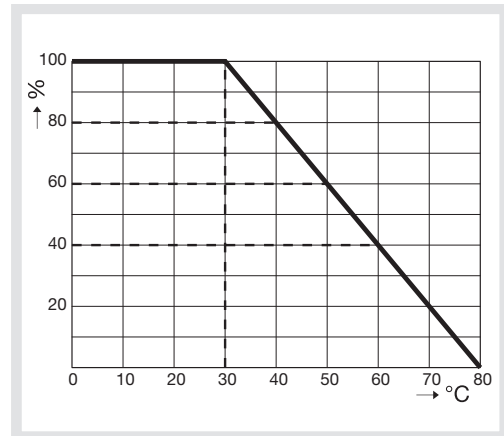
Montage / Assembly / Monterng



Anschluss / Connection / Raccordement / Anslutning



Leistung (%/°C) / Power (%/°C) / Puissance (%/°C) / Effekt (%/°C) /



Lasttypen / Load type / Type de charge / Typ av belastning

			WUD81	WUD82	WUD83
	230 V ~	Glühlampen / Incandescent lamps / Lampes à incandescence / Glödlampor	↑	↑	↑
	230 V ~	Halogenlampen / Halogen lamps / Lampes halogènes / Halogenlampor	min. 40 VA max. 500 VA	min. 40 VA max. 500 VA	min. 40 VA max. 500 VA
	12 V 24 V	WUD81 / WUD83 Ferromagnetischer Transformator + Halogenlampen / Ferromagnetic transformer + Halogen lamps / Transformateur ferromagnétique + lampes halogènes / Konventionell transformator + halogenlampor	↓	⊗	↓
	12 V 24 V	WUD82 / WUD83 Elektronischer Transformator + Halogenlampen / Electronic transformer + Halogen lamps / Transformateur électronique + Lampes halogènes / Elektronisk transformator + halogenlampor	⊗	↓	↓

Bedienungsanleitung User instructions Notice d'instructions Bruksanvisning

Technische Daten Technical characteristics Caractéristiques techniques Tekniska data

Versorgungsspannung Supply voltage Tension d'alimentation Driftspänning	230 V ± 10 % 50 Hz
Schutz / Protection / Protection / Overlastkydd	
WUD81	WUD82 / WUD83
Sicherung Fuse Fusible Säkring	T 2,5 A H 5 x 20 mm
	Elektronisch Electronic Electronique Elektroniskt
Anschlusskapazität Connection capacity Capacité des bornes Anslutningar	2 x 2,5 mm ²
Betriebstemperatur Operating temperature T° de fonctionnement Drifttemperatur	-5 -> + 30 °C
Lagertemperatur Storage temperature T° de stockage Lagringstemperatur	-10 -> + 50 °C

DE

Achtung !

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät nicht im Aussenbereich einbauen.

WUD81 / 83: verwendbar mit ferromagn. Transform.

WUD82 / 83: verwendbar mit elektron. Transformator

Funktionsprinzip

Kurzer Druck: Ein-/Ausschalten (Speichern des Helligkeitspegels)

Langer Druck: Zunehmender/abnehmender Helligkeitspegels.

Bei Erreichung der maximalen/minimalen Beleuchtung, muß man noch einmal die Taste drücken zur Umkehrung der Helligkeitsrichtung.

Erweiterungsmöglichkeit

Optional können am Eingang E Taster als Nebenstellen angeschlossen werden (siehe Anschlusplan). Mittels dieser Nebenstellen kann sowohl ein- und ausgeschaltet als auch gedimmt werden:

Kurzer Druck: Ein-/Ausschalten

Langer Druck: Dimmen

Installationshinweis

- Maximale Kabellänge zwischen Dimmer und Tastern: 40 m
- In Falle, einer Überhitzung des Dimmers wird das Licht automatisch ausgeschaltet. Nach Abkühlung wird der Dimmer wieder funktionsfähig.
- Bei der Berechnung der maximalen Anschlussleistung ist der Wirkungsgrad der Transformatoren zu berücksichtigen (ca. 80% bei Eisenkerntrafos / ca. 90% bei elektronischen Trafos)

! Die angegebene max. Anschlussleistung gilt für den Einbau in Massivwände. Bei geringerer Wärmeableitung, z. B. in Hohlwänden, Holzkonstruktionen, Rigips..., sowie bei gegenseitiger Erwärmung mehrerer elektronischer Geräte, muss die max. Anschlussleistung um 20 % reduziert werden.

FR

Attention !

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer à l'extérieur du bâtiment.

WUD81 / 83: utilisable avec transfo. ferromagnétique

WUD82 / 83: utilisable avec transfo. électronique

Fonctionnement

Appui bref: allumage/extinction (mémoire du niveau de variation)

Appui long: variation croissante/décroissante du niveau d'éclairage.

Lorsque le maximum/minimum d'éclairage est atteint, il est nécessaire d'appuyer une nouvelle fois pour inverser le sens de variation.

Commande déportée

Possibilité de connecter des poussoirs sur l'entrée E. (voir schéma de câblage). Associés au variateur, ils auront la même fonction que le variateur lui-même:

Appui bref: allumage/extinction

Appui long: variation

Précautions d'emploi

- Longueur maximale de câble entre le variateur et le poussoir le plus éloigné: 40 m.
- En cas de surchauffe du variateur, la puissance est automatiquement réduite, puis réactivée après abaissement de la température.
- Il faut tenir compte du rendement des transformateurs pour calculer le nombre maximum de lampes.

! La puissance nominale ne s'applique que pour une installation sur des murs solides. La puissance doit être réduite de 20 % pour un montage sur des murs creux, en bois, en plâtre rigide et près d'autres appareils de chauffage. Dans tous les autres cas, voir diagramme.

GB

Caution !

- This device shall be installed solely by a professional installer.
- Shall not be installed outside.

WUD81 / 83: usable with ferromagnetic transformer

WUD82 / 83: usable with electronic transformer

Working principle

Short press: switching on/switching off (storage of variation level)

Long press: increasing/decreasing level variation.

When the maximum/minimum lighting is reached, it is necessary to press once again to inverse the sense of variation.

Remote switching

Possibility to connect closing push buttons on input E (see wiring diagram). If they are associated with the dimmer they will have the same function as the dimmer itself:

Short press: switching on/switching off

Long press: variation

Precautions for use

- Maximal cable length between dimmer and furthest push button: 40 m
- In case of overheating of the dimmer, the power is automatically reduced, and then reactivated after decreasing of the temperature.
- To calculate the maximum number of lamps, you must take the efficiency of the transformers into account.

! The nominal power only applies for installation in solid walls. The power has to be reduced by 20 % for mounting in hollow walls, wood construction, rigid plaster walls and near other heating devices. In all other cases, see derating diagram.

SE

Obs !

- Utrustningen får enbart installeras av en behörig elektriker.
- Denna enhet får inte installeras utomhus.

WUD81 / 83: Konventionell transformator

WUD82 / 83: Elektronisk transformator

Funktionsbeskrivning

Kort tryckning: tändning/släckning (den inställda nivån lagras)

Lång tryckning: förändring av ljusintensiteten uppåt/nedåt.

När den maximala/minimala ljusstyrkan har uppnåtts måste du trycka på knappen igen för att byta riktning på ljusnivåförändringen.

Fjärrstyrning

Det är möjligt att ansluta tryckknappar med slutande kontakter (utan belysning) till ingång E (se kopplingsschema).

När de är anslutna till dimmern har de samma funktion som själva dimmern:

Kort tryckning: tändning/släckning

Lång tryckning: nivåförändring

Installationsanvisning

- Maximal kabellängd mellan dimmern och den längst bort placerade tryckknappen: 40 m
- Skulle dimmern bli överhettad, så reduceras effekten automatiskt och återgår därefter till normalt driftsläge sedan temperaturen sjunkit.
- Hänsyn måste tas till transformatorernas kapacitet för att beräkna det maximala antalet ljuskällor.

! Märkeffekten gäller bara för installation i betong väggar. Effekten måste reduceras med 20 % för montage: regelväggar t.ex. med gips. Liksom i närheten se diagram.

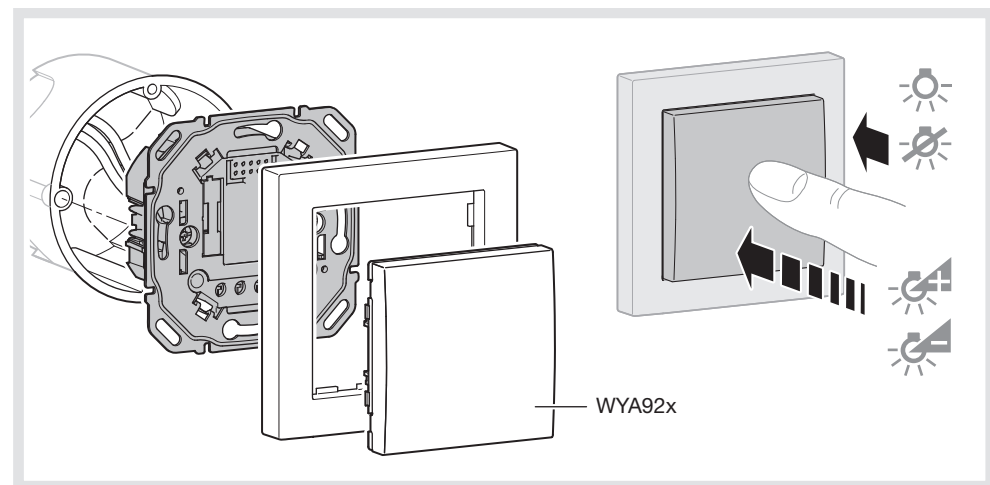


Variador con pulsador
Drukdimmer
Variador de botão

6W 5008.c

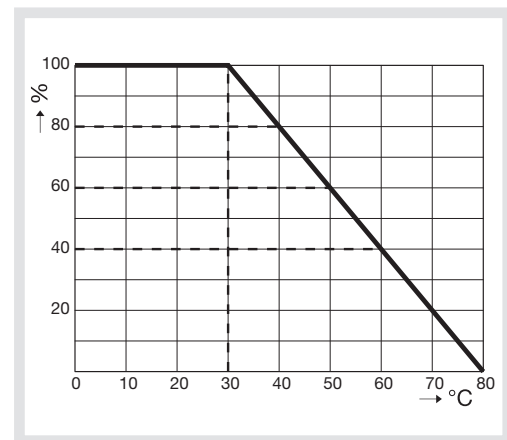
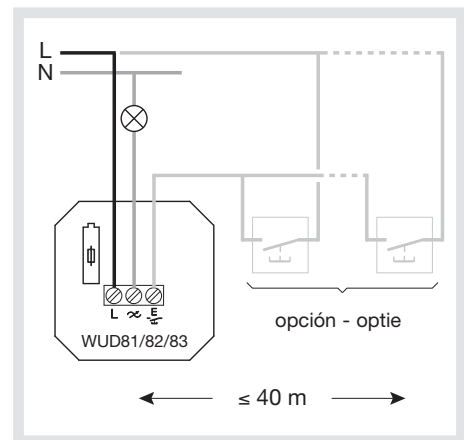
WUD81, WUD82, WUD83 kallysto

Montaje / Montering / Montagem



Conexión / Aansluiting / Ligaçã

Potencia (%/°C)/Vermogen (%/°C)/
Potência (%/°C)



Tipo de carga / Belastingstype / Tipo de carga

			WUD81	WUD82	WUD83
	230 V ~	Lámparas incandescentes / Gloeilampen / Lâmpadas incandescentes	↑	↑	↑
	230 V ~	Lámparas halógenas / Halogeenlampen / Lâmpadas de halogéneo	min. 40 VA max. 500 VA	min. 40 VA max. 500 VA	min. 40 VA max. 500 VA
	12 V 24 V	WUD81 / WUD83 Transformador ferromagnético + Lámparas halógenas / Ferromagnetische transformator + Halogeenlampen / Transf. ferromagnético + Lâmpadas de halogéneo	↓	⊗	↓
	12 V 24 V	WUD82 / WUD83 Transformador electrónico + Lámparas halógenas / Elektronische transformator + Halogeenlampen / Transf. electrónico + Lâmpadas de halogéneo	⊗	↓	↓

Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções de instalação

Características técnicas
Technische gegevens
Características técnicas

Tensión de alimentación Voedingspanning Tensão de alimentação	230 V ± 10 % 50 Hz
Protección / Beveiliging / Protecção	
WUD81	WUD82 / WUD83
Fusible Zekering Fusível	T 2,5 A H 5 x 20 mm
	Electrónica Elektronische Electrónica
Capacidad de los terminales Aansluitcapaciteit Capacidade dos ligadores	2 x 2,5 mm ²
T° de funcionamiento Bedrijfstemperatuur T° de funcionamento	-5 -> + 30 °C
T° de almacenamiento Opslagtemperatuur T° de armazenamento	-10 -> + 50 °C

ES

Cuidado !

- Este aparato sólo deberá instalario un electricista autorizado.
- No deberá instalarse en el exterior del edificio.

WUD81 / 83 : Transformador ferromagnético
WUD82 / 83 : Transformador electrónico

Funcionamiento

Presión corta : encendido/apagado (memoria del nivel de variación)

Presión larga : variación creciente/decreciente del nivel.

Cuando se alcanza el máximo/mínimo de iluminación se debe pulsar de nuevo para invertir el sentido de variation.

Mando desalineado

Posibilidad de conectar pulsadores de cierre en la entrada E (ver el esquema de cableaje).

Asociados con el variador éstos ejercen la doble función de interruptor y variador :

Presión corta : encendido/apagado

Presión larga : variación.

Precauciones de uso

- Longitud máxima del cable entre el variador y el pulsador más alejado : 40 m.
- En caso de sobrecalentamiento, la luz se apagará automáticamente. El variador recobrará sus funciones cuando se reduzca la temperatura.
- Tener en cuenta el rendimiento de los transformadores para calcular la cantidad máxima de lámparas.

⚠ La potencia nominal sólo se aplicará a una instalación realizada sobre muros sólidos. La potencia deberá reducirse en un 20 % cuando el montaje se realice sobre muros huecos, de madera, de yeso rígido o que esté cerca de aparatos de calefacción. En cualquier otro caso, consultar esquema.

PT

Atenção !

- Este aparelho deve ser instalado apenas por um profissional habilitado.
- Não deve ser instalado no exterior.

WUD81 / 83 : transformador ferromagnético
WUD82 / 83 : transformador electrónico

Funcionamento

Pressão breve : acender/apagar (memoriza nível de variação)

Pressão longa : variação crescente / decrescente do nível.

Quando é atingido o máximo / mínimo de iluminação, é necessário pressionar de novo para inverter o sentido de variação.

Comando à distância

Possibilidade de ligar botões de pressão NA à entrada "E" (ver esquema de ligações).

Associados ao variador, terão a mesma função deste :

Pressão breve : acender/apagar (memoriza nível de variação)

Pressão longa : variação. Inversão do sentido de variação a cada toque.

Precauções de utilização

- Comprimento máximo do cabo entre o variador e o botão mais afastado : 40 m
- Em caso de sobreaquecimento, o variador desliga automaticamente. Voltará a funcionar quando houver redução da temperatura.
- É necessário ter em conta os rendimentos dos transformadores, para calcular o número máximo de lâmpadas.

⚠ A potência nominal só se aplica para instalações em paredes sólidas. Para instalações em paredes ocas, divisórias, madeira ou junto a fontes de calor, a potência deve ser reduzida em 20%. Para outros casos, consulte o diagrama de potência.

NL

Let op !

- Dit apparaat dient uitsluitend door een professionele installateur geïnstalleerd te worden.
- Deze module niet buitenshuis installeren.

WUD81 / 83 : Terromagnetische transformator
WUD82 / 83 : Elektronische transformator

Werking

Korte druk : aan/uit (met geheugenopslag van de dimstand)

Lange druk : toenemend/afnemend dimmen van het niveau.

Wanneer het maximum-resp. minimumverlichtingsniveau bereik is, moet u voor het omkeren van de dimrichting de toets nogmaals indrukken.

Afstandsbediening

Mogelijkheid tot aansluiting van drukschakelaars op ingang E (zie bedradingsschema). Eenmaal aangesloten op de dimmer, hebben de drukschakelaars dezelfde functie als de dimmer zelf :

Korte druk : aan/uit

Lange druk : dimmen.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- De maximumlengte van het snoer tussen dimmer en drukschakelaar is 40 m.
- Bij oververhitting van de dimmer wordt het licht automatisch uitgeschakeld; na afkoeling zal de dimmer het weer doen.
- Bij het berekenen van het maximum aantal aan te sluiten lampen, moet rekening worden gehou-den met de capaciteit van de transformatoren.

⚠ Het nominale vermogen is uitsluitend van toepassing in geval van een installatie op een stevige muur. Het vermogen moet met 20 % verminderd worden in geval van montage op een holle of houten muur, op een muur van stijf gips en in de buurt van andere verwarmingsapparatuur. Zie voor alle andere gevallen het diagram.